
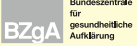

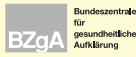



Ihr persönlicher Organspendeausweis in italienisch

ORGAN
PATEN
werden

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Jedoch hat der ausgefüllte Organspendeausweis aus Deutschland auch in anderen Ländern Gültigkeit, unabhängig von den dortigen Regelungen. Daher ist es ratsam, vor dem Urlaub/Auslandsaufenthalt einen fremdsprachigen Organspendeausweis auszufüllen und zu den Ausweispapieren zu legen, damit die persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet wird.

Dichiarazione di volontà	Nel caso che dopo la mia morte sussista la possibilità di donare organi/tessuti a scopo di trapianto , il sottoscritto/la sottoscritta dichiara quanto segue:	Tessera di donazione organi	
	<input type="radio"/> SÌ , permetto che dopo la constatazione medica della mia morte dal mio corpo vengano prelevati organi e tessuti.	secondo il § 2 della Legge federale tedesca sul trapianto	
	oppure <input type="radio"/> SÌ , lo permetto, fatta eccezione per i seguenti organi/tessuti:		
	oppure <input type="radio"/> SÌ , lo permetto, ma soltanto per i seguenti organi/tessuti:	Chi dona organi	
oppure <input type="radio"/> NO , mi oppongo al prelievo di organi/tessuti.	Cognome, nome	Data di nascita	
oppure <input type="radio"/> La seguente persona dovrà decidere se SÌ o NO:	Via	CAP, città	
Cognome, nome	Telefono	Chi dona organi dona vita.	
Via	CAP, città		
Posto per note/indicazioni particolari	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung		
DATA	FIRMA		

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis	
	<input type="radio"/> JA , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:		
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Organspende	
oder <input type="radio"/> NEIN , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Name, Vorname	Geburtsdatum	
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:	Straße	PLZ, Wohnort	
Name, Vorname	Telefon	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung	
Straße	PLZ, Wohnort		
Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise	 Organspende schenkt Leben.		
DATUM	UNTERSCHRIFT		

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar

<i>deutsch</i>	<i>italienisch</i>	<i>deutsch</i>	<i>italienisch</i>
Herz	Cuore	Teile der Hirnhaut	Parti meningee
Lunge	Polmone	Gehörknöchelchen	Ossicini uditivi
Leber	Fegato	Herzklappen	Valvola mitrale
Nieren	Reni	Teile der Haut	Parti cutanee
Bauchspeicheldrüse	Pancreas	Teile der Blutgefäße	Parti vascolari
Darm	Intestino	Teile des Knochengewebes	Parti del tessuto osseo
Hornhaut der Augen	Cornea	Teile der Sehnen	Parti visive